

Si l'odaine
desbourdrot
Tout Nivelles
Pèirout

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoitées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces eîé les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'jrons l'mêieux possipe

Allons péit Tambour !! s'corit fourt



BRIC-BROC

PROGRAMME DU CONCERT

LUNDI 5 OCTOBRE A 7 HEURES AU NÔTE
AU FOCAL

pa l'Société d'Harmonie avè l'concours de

- M^{lle} ELSA RUEGGER, Violoncelliste, 1^{er} prix avec
la plus grande distinction du Conservatoire
Royal de Bruxelles.
M. FRÈRE, Basse, 1^{er} prix du Conservatoire
Royal de Bruxelles.
M. VAN DAMME, Chanteur de Genre.
M. DECLERCO, Pianiste-Accompagnateur.

1. Marche ELLENBERG.
2. MIGNON, fantaisie sur l'Opéra . THOMAS.
3. MASCARADE, airs de Ballet de . P. LACOME.
a) CORTÈGE (marche).
b) ARLEQUIN ET COLOMBINE (divertissement).
c) LA FAMILLE POLICHINELLE (moduet).
d) LES MANDOLINISTES (sérénade).
e) DÉFILÉ.

exécutés par la Société d'Harmonie.

4. Chansonnette dite par M. VAN DAMME.
5. LE PAS D'ARME DU ROI JEAN, chanté par M.
FRÈRE C. SAINT SAENS.
6. Concerto pour Violoncelle, exécuté par M^{lle} ELSA
RUEGGER I. DE SWERT.
7. Chansonnette dite par M. VAN DAMME.
8. a) CIBLY CLAPPISSON.
b) LE TONELLI A. THOMAS.
chantés par M. FRÈRE.
9. a) LE CYGNE C. SAINT SAENS.
b) RÊVE D'ENFANT R. SCHUMANN.
c) TABENTELLE POPPER.
pour violoncelle, exécutés par M^{lle} ELSA
RUEGGER.
10. Chansonnette dite par M. VAN DAMME.

BAL A GRAND ORCHESTRE

PRIX DES PLACES { PERSONNELLE fr. 1.50
FAMILLE fr. 5.00
AU BUREAU : fr. 2.00 par personne.

**

Résultat du grand concours de tir à
l'carabine Flobert, au profit d'l'Asile de
nuît, organisé par l'société des Flobertistes
de la Sambre de Charlerwès :

- 34^e Duchateau Valère 28 points, In objet d'art.
36^e Herman Emile 28 " "
39^e Isbecque Paul 28 " "

Garde civique de Nivelles — Tir
de bataion pou les prix du Gouvernement.
Résultat du Concours aux points. Max. 40

- 1^{er} PRIX ROUSSEAU L. 31 points. — Enn'monte
d'ard'giut et in trophée in vermeie.
2^{me} " BAUDE LOUIS 27 points. In trophée in
ard'giut et vermeie.
3^{me} " BOTTE HECTOR 25 points. In trophée
in ard'giut.
1^{er} Accessit : DUCHATEAU VALÈRE 18 points
2^e " : ISBECQUE PAUL 16 "

Les twès prix ont sté inl'vés pa des
membes de l'société d'Tir : Les Tireurs
Nivellois.

**

Programme de l'Swèrée donnée pa l'So-
ciété d'Cœur « Les Travailleurs réunis »,
l'premi dimanche de l'niése à 7 heures au
nôte.

- 1^o Chœur pa l'société.
- 2^o Un trouper dans de mauvais draps.
Comédie-vaudeville in' in ake pa J. LEJEUNE.
- 3^o Duo pa MM. A. D et C. D.
- 4^o In mainnatche cu d'zeur cu d'zous
ou bi

l'ervintche d'in galant

Pièche in deux akes avè n'masse de couplets pa E. VASSE.

**

Cirque Sosman

Vlà djà combi d'années qui vît à Nivel-
les?..

I d'a djà bramint n'do et avè ça c'est
toudis avè plaisi qu'les aclots eîé tous les
d'gins des alintours l'viont r'vèni. Waie, i
chenne toudis à vir què quand el' cirque
en' vît ni qu'c'esst n'est ni l'fiése à Nivel-
les.

A c'qui paraît c'coup çî il amène avè li
n'binde d'artisses limèro iun sans compter
l'vert de gris TONI què tout Nivelles
counnaît et qui n'sè met ni in purre pou
fer rire in nonchat d'caiaux.

Nos stons seurs d'avance què comme à
l'habitude, l'manège sera trop ptit pou
mette les d'gins pa c'què les ciens qui v'mont
à l'fiése sans d'aller d'jusqu'à là, n'viont ri.

Bi mau gagni n'profite ni

(Suite)

Tout in mwès on n'avoût pus parler d'harmonie
à Caïau-qui-bique : les musiciens avinrent passé
leu temps à sougni les bosses de leu tiése eîé
les ciennes de leu n'instrument. Tout astoût r'tappé

à nieu à l'fi, mais l'malheur c'est qu'on n'avoût
pus d'grosse caisse et toys les liards de l'société
astinent passé au bleu pou r'mette les bombar-
dons d'su fourme. Il avoût co tout au pus vingt-
ciq centimes eîé n'boune grosse caisse in cur
increvabe ça constout enn' affaire de twès cint
ciquante francs.

A l'in l'brasseu s'léiant co à dire a deslofi les
courdias de s'bourse et Batisse, es' n'homme de
confiance, vu qui f'soût ses toumas, a sté quert'chi
d'daller de quer n'nieuffe à Brusselles.

Il arôit fallu vir a l'estation quand Batisse s'a
imbarqui, tous les ciens de l'harmonie qui astin-
ent là au complet pou li fer les dernières
ercoummadation !

— Batisse, diss-ti l'brasseu, wétiz qu'il euche
enn' plaque de cuiffe su l'dèzeur, savè, pou qu'on
scriffe dessus l'nom du cien qu'il la d'né !

— En perdez ni co des platinnes comme des cus
d'coq'mart ! li crie el chef ! I faut qu'ca euche
ell' sonorité musicale de l'harmonie imitative.

— Si manque deux twès francs pou avwér des
p'tits triangles tricolores su les céques li dit l'
secrétaire mettèl'zè d'vo poche djé vos rimbours'
rai, mais qu'on euche au moins n'grosse caisse
nationale.

— Què l'pia fuche fourte et què l'maïocbe.....
— Waie waie, v'l'a l'train qu'arriffe ?

A Bruxelles, el première affaire què Batisse a
ieù sogne de fer, c'est d'aller bwère deux twès
farò su les liards del' grosse caisse et vella vote
dins les boutiques de bric à brac. A fource de
rnachi, i trouffe deux platinnes. (c'astout les
ciennes qu'i savinent léi à Hututu, on l'z'avoût bi
seuré et niklé) Pus long il achète enn' plaque,
des viss', des claus dorés, saquants p'tits ouèr-
niments, enfin tout c'qui pouvoûs avwer dandgi.

Après ça, i va quer n'pia d'vatche au bouchi
et au nût i r'prind l'train pou Caiaux-qui-Bique
et rinte à s'maiso sans iesse vu d'personne.

— Feumme, disst-i in arrivant, djé vas fer n'
grosse caisse mi même. avè les ostis qu'il a dins
m'atelier, djé vudrai toudi bi. (A sure).

A l'atelier !

Zante travaie à l'atelier ; quand d'dis travaie,
c'est pa manière de parler pa c'qu'il est pus sou-
vint in ribotte qu'autrèmint, et i n'sè passe ni in
mwès qui n'fasse espèite névaine. Adon, c'esst à
toute, et s'il avoût bramint d'z'ouvris comme li,
l'gèneê rhauss'roût co bramint pus qu'i n'est.
Heureus'mint qui n'est ni marié et què de s'façon
là, i n'a poûn d'compte à rinte à persône ; s'il
avoût n'feumme eîé d'zeffants, il est seur qu'i
mind'rinnent pus souvint d'z'oublis qu'aute
chouse. Mais v'là tout ; malgré qu'il a l'goi in pin-
te, c'esst in boûn effant et quand il esst à l'beso-
gne, i fait s'n'ouvrathe comme el-z-outes, sans
qu'ou euche dandgi de sè r'tourner bramint après
li ; enfin swèt, i vaut méieux n'd'in dire ni bi ni
maux eîé l'lei pou qu'il est. Mais d'min va toudi
vos raconter l'fâce qui li-z-esst arrivée ci au
counminch'mint de l'campagne,

On stouit adon in train d'fer n'masse des wagons à vatches pou l'Etat, et comme elle commande pressout comme c'est l'habitude à c'theure, on travaïout djoû et nûte, in s'despêchant comme si l'feu astoût dins l'estoupe. Zante, qui est monteu dè s'mesti, avoût djustémint bouté t'au long du djoû et d'voût co d'merrer l'nûte pou assister l'brigade qui attêloût à chix heures. Mais il avoût dins s'brigade-là in ouvri ingadgi dins l'djournée èie qui, pou paî s'bi v'neue, avoût appourté deux bouteies dè gènêfe qu'il avoût muchi pa d'zous s'borgéron pou passer au griâche. Dè l'nûte, quand on a fait toubac, vié onze heures, i n'faut ni n'mander si on a caressé les bouteies et comme i n'faut ni d'ner l'dwegt à Zante, c'est li qui d'a ieu l'pus grande part; si bi qu'il avoût s'filé quand i s'a r'mis à l'bèsogre.

L'homme à poussières à ieu râte passé et i li-zaroût bi fallu des allumettes pou t'ni ses ys drouvis, si bi, qu'à l'fin, viant qu'i n'avoût pus moî pour li dè s'têni rinveî, il est stêvoie, sans ri dire, es mette à l'ompe dins-n-in vagon qui d'voût parti l'end'main au matin, èie çiq minutes après qu'i s'avoût s'tindu d'su l'plantchi, i ronfiout comme in nwèr. Comme on avoût visité l'vagon dè l'vieie, au matin; quand l'machine ess't arrivée pau tienne St Roch, on a clapé les huches, ça fait què l'vagon qui pourtoût Zante èie s'chique est pârti avè l'rame des autes qu'on avoût achevé dè l'nûte, èie in route pou Malines iusqu'on d'voût fer l'rèception! Zante qui avoût l'soumeie dur comme on l'vwet, n'a fait qu'in somme d'jusqu'à là sans iesse rinveî t'au long dè l'route pa les chocs ou pa les maneûfes, pindant qu'à l'atelier on cachoût dins tous les coins et les muchettes après m'Zante qui n'povoût ni iesse sourti, pinsoût-on, pa c'què s'mêdaie astoût co pindant dins les crabots au griâche.

Quand les wagons sont st'arrivés à Malines, on a drouvi les huches pou les visiter, et quand on a trouvé l'paquet d'hazard qu'il avoût dins iun, on a pinsé au premi moumint què c'astoût in mourt; mais les ouvris dè l'arsênal on ieu bi rate intindu l'contrêbasse dè Zante qui vos soioût des tronces à fer trembler l'plantchi; ça fait qu'i sont mis à l'esqueure comme in satche dè sape.

Zante s'a rinveî tout d'suite, comme dè djusse : i s'a r'lèvé rette comme in piquet et sans s'ertourner après les ceux qui stinnet à l'intour dè li, li est coréu à l'huche tout honteux :

— Tonnerre, disst-i in viant d'vant li les murs dè l'arsênal, v'là djà les wagons s'otés l'long d'l'atelier, presses à pârti, et d'm'arai indourmi d'dins; commint fer pou rintredr dins l'montâtche? Mais in intindant des flaminds parler et rire à scoffiées à l'intour dè li, ça a sté in aute paire dè manches.

A boûn, i n'astoût ni long d'cwère qui stouit insourcélé :

— Bi! usquè d's'us ci? d'mande-t-i in drouvant des ys comme dës chouettes et in r'dressant s'moustatche qui pindoût d'sus s'bouche comme in twet d'paie.

— Mais vous c'est bien le voir que tu es Malines, respond-i in flamind.

— A Malines? Djè m'ai pourtant indourmi dins-n-in vagon à l'atelier d'Nivelles.

Mais il a ieu beau s'plaine èie d'jumi comme enn'vatche estindue; i n'avoût ni à dire, i stouit à Malines, sâle comme in peigne et nwèr comme in fichau, sans n'seûle mastoquc dèdins s'poche. Heureus'mint qu'il avoût à l'arsênal in ouvri qui avoût travaî dins l'temps à Nivelles et qui l'couchnoût bi, ça fait qu'i li-z-a d'nê des liards pour li r'vèni.

Il a volu muchi s'nalgarate in s'promettant bi dè n'pus jamais bwère; mais ça, c'est des promesses dè soûlée, et in buvant on in djoû n'goutte dè trop i s'a vindu et il a raconté t'au long s'vwéat-che à Malines.

Potûfe Zante! Comme on li d'a fait et comme on li dè fait co avè s'long somme! L'ACLOT.

Ell' tiesse au burre

Em' mononque Guïaume qui t'noût boutique, djè vos pâle d'il a n'trintaine d'années, m'a sou-

vint raconté quand djastoués p'tit et què dj'vènoûs li d'mander l'dimanche saquants boquets d'suc-candi, commint c'qu'il avoût in djoû arrindgi in gaiard qui voloût li scarmotter s'burre. I faut què dj'vos raconte ça :

I f'soût nûte et in temps à n'ni cachi in t'chi à l'huche! Es vigin Dodoffe arriffe li ach'ter un quatron d'cafeu et pindant què m'mononque avoût s'dos toûrné, il empoigne enne lifte dè burre qui stouit d'su l'comptwère èie l'estit'che pa d'sous s'casquette.... Waie mais, l'père Guïaume qui n'astoût ni d'justémint v'nu au monde es' djoû là et qui n'avoût ni ses ys à s'poche avoût vu l'coup d'temps! Attendez n'miette, disst-i in li-même, vos m'paîrez ça tcher et vilain! Èie viant Dodoffe qui guidoût s'coup pour li pèter voie :

— Attendez n'minute, disst-i, comme i fait in fwèd l'coup, djè m'vas vos régaler d'enne bonne goutte dè gènêfe!

Mais ça n'faisoût ni l'compte du voleur qui aroût bi volu parti! Mais pou fer in gros chènance dè ri il a bi du s'lèi à dire èie v'là m'mononque qui l'fait achir tout conte dè l'estôte.

— Nos d'allons fer in boûn feu, n'do Dodoffe, disst-i in m'tant n'pal'tée d'su l'estufe. A c'qui paraît, pa c'temps-ci, on a co rade attrapé n'plaque ou bi l'aute!

Dodoffe s'intoût d'jà l'burre ess'ramoli d'su s'tiessè

— Merci, disst-i Dodoffe, in s'erlèvant, c'est comme si dj'l'avoûs fait, i faut què m'invoie, dje n'ai ni n'minute à pierde.

— Vous, vos stez touî t'aussi pressé qu'in lav'mint, mais vos n'lèvez ni l'talon avant d'avwèr assaiî m'nouvua Schiedam! Vos n'mê frez ni l'af-front dè r'fuser, djè s'pousse!

— Merci tout d'boûn, djè n'saroûs ni, i fait n't'chaleur co pire qu'à l'huche dè l'infier!

La d'su, i vût s'erlever mais m'mononque, sans fer chênance dè ri l'fource à d'merrer d'su s'selle.

— Assaiî m'mê ça, si on n'diroût ni què l'pètit Jésus piche dins vo bouche, disst-i Guïaume in li viersant n'pottée à fer r'culer n'soulée, adon nos nos d'vis'rons n'miette!

— Lèiz'm m'inraller, vos dit'che, djè s'us su des t'chaudès braiches, em'feumme est malate!

— D'in v'da co ieuune ess'st'ella, bi djè l'mai rincontré, vo feumme à twès heures d'su l'mare-t'chi, vos diriz n'pètte égliche t'èl'mint qu'elle est crasse!... Tout l'même, vos stez bien drole aud'jour d'hû, vos faites enne mine comme in huche dè prigéon. Mettez c'lampée-là d'su vo capotîne, ça vos fra r'vèni à vous!

Dodoffe astoût aux cents coups èie ses t'chfeux sariunent ien r'dressis d'su stieesse comme des baguettes dè fusique si l'pommade au burre n'les avoût ni impè't'chi d'fer à leu moude.

— Enfin i faut què dj'minvoie, disst-i avè n'vwè qui trembloût dins s'goî.

— Bi swèt, respond m'mononque mais vos m'frez l'plaisi d'maind'gi n'tartine; tènais, v'là d'justè mint du pain d'grain qui soîrte tout t'chaud du four!

A c'moumint là l'burre couminchoût à couler t'au long dè s'visâtche et i stouit oblidgi dè sèstierie avè s'mouchwèr dè poche.

— Vos suez des gouttes comme des pwès, disst-i m'mononque; n'vos geainnez ni, tirez vo casquette, donnez djè m'va l'pinde doula au clau!

— Non fait crie no voleur in mettant ses deux mains d'su s'tieesse, a rwèr, i faut què dj'minvoie, dj'ai mau m'vintè!

Waie mais v'là qu'tout d'in coup on lache les ècluses et in delûche dè burre s'estind d'su ses machelles, dins ses ys, dins s'barbe et s'infauille d'sous st'chemise d'jusqu'à l'plante dè ses pids. Vos ariz ieu dit qu'on l'avoût mis au vernis, enfin n'vraie patate frite!

— Bah! disst-i Guïaume, binaiche què s'plan avoût bi reussi, pusse què vos l'volez, djè n'vos rasti ni seul'mint vos dirèz avè mi què l'farce que d'vos ai djé vaut bi n'liffe dè burre n'do! Nos stons quittes, à c'theure, bonswèr vigin!...

L'affaire a râte esté connue èie despus Dodoffe n'a pus sté appelé què « Tiesse de Burre ».

Mis DIRCHE.

Enne armwère à glace

Djè m'vas çî vos raconter enne affaire bien naïfe, comme djè n'ai ni brammit d'timps d'vant mi, il est bi possipe què djè roullierai co n'masse dè points. In tous cas si in ligeant vos trouvez què dj'ai passé, racontèz-l a vos coumarades in complétant l'histwère.

Lundi au nûte qu'est-c'què dj'vwès? N'ribabelle dè gamins testous n'lanterne vénissienne s'dirigeant in chantant du costé du martchi.

Djè m'informe qu'est-c'què ça povoût bi iesse et on m'respond què l'gros Baron avoût gangni enne armwère à glace à l'ot'ric.

Tant mieux pour li què dj'responds in mi-mème, c'ess'tin meupe utile in mainnatche.

Èie v'là ci l'nomenclature dè l'affaire.

El gros baron avoût comme testous, pris des biets à l'ot'ric et comme il est co bi chançard, i comptoût su n'saquet.

Comme d'effet, Lundi dè l'djournée, Louis avoût n'lisé dins ses mains et i moustrout à ses coumarades les liméros gangnants.

L'héros d'no n'histwère, curieux comme in djoune dè gatte va vir étou èie r'marque es' liméro.

— Qu'est c'qu'il a gangni s'liméro ci disst-i in moustrant l'cien?

— C't'ici enn' armwère à glace.

— Bi c'est l'mien disst-i, et comme iun qui arout in lot d'cint mille francs, i laiche ess' n'ouvrathe in plan et court comme in l'vri pa t'avau l'atelier in criant qu'il avoût gangni l'bia meupe d'enne valeur dè 480 francs avè l'liméro 27504.

In'faut ni minti n'don? n'saquet pareie volout bi n'pètte réjouissance.

Etout à 12 heures, i s'fait in plaisi d'paî à bwère à tous ses coumarades et arrivè à s'maiso sius feu et sius haleine i d'mande à s'belle sieur enn'plume èie d'lenque pou scrire à s'coumère qu'il a gangni l'armwère à glace et qu'elle sè virout toute intière dèdins.

Il a bi sogne dè li dire étou qu'i n'pourra ni d'aller l'vir au nute, pacqu'i d'voût d'aller quer s'prix.

Après dainner i n'avout ni du tout l'cœur à l'ouvrathe, mais comme, ni pus qu'les autes, i n'sait ni tout c'qu'i put li arriver, i s'rind à s'ouvrathe après co avwer paî à bwère à ses boûns amis.

A 4 heures, l'bière n'chennoût pus bonne et i paie des bouteies dè pètréman. C'astout bouin hein les pères?

Mais v'là l'nut arrivée s'coup-ci et in compagnie d'enne société d'au moins deux cints, testous des lanternes vénissiennes, on l'vwet desquinte l'ruè dè Mons.

I tchantout CALIPSO et quand i tchante c't'el-le-là, vos povez dire franch'mint qu'il est content.

Djè roullous co d'vos dire què pindint l'djournée, in chef dessinateur qui astout put-ette au courant d'l'affaire vit d'lé l'gros et li dit :

— Volez mè r'mette vo lot pou cints francs?

(L'pus gâte pou l'semaine qui vit).

Les fouïons

Dj'ai djà pourtant intindu èie vu des naïfès affaires, mais ieuune comme ess'st'ell'ci c'ess't a fer rire in monchat d'caïaux!

Tout l'monde counnait bi les p'titès bièsses qui f'sont des monchats d'terre t'avau les t'champs n'do? Ça s'appelle in fouïon.

Eh bi, dins l'commune de Poûnd'malin, i d'avoût dins l'temps pa cint et pa caint, si bi qu'in djoû tous les cinsis s'rassimblont pou l'ni conseie et savwèr què ingrèl'lint c'qu'on d'alloût printe pou s'debarrasser dè c'nation-là.

Comme c'astoût djustémint l'première année qu'on pavoût par là iun indvinte dè fer paver tous les t'champs, d'ainsi disst-i les fouïons aront n'belle farce, is n'saront pus sourti hours dè l'terre. Mais à l'fi on r'counnait qu'ça coust'roût trop tcher!

In aute, enn' miette puzmalin, dit qu'on d'vrouit paif deux hommes pou d'aller tinde à fouions éié qu'is d'vrinrent les rappourter tout vivants.

Ça c'est'enne bouonne idée criout-is testous et on f'ra d'ainsi.

On querche deux apôtes du villâche dè fer l'chasse in question et si vos les ariz ieu vu pârti tinde à fouions avè chaque in bia costume pou n'ni fer peô les biesses éié des fis solés pou ni ramadgi vos ariz bi seôr attrapé invie dè rire!

Au bout d'enne huitaine dè djoûs, les deux tindeux d'avinnent attrapé saquantes. On réunit l'conseie et à l'unanimité on décide dè les fer mori à ptit feu et què l'mourit ell' pus terripe, c'astout d'les interrer tout vivants dins l'terre....

Interrer in fouion vivant, dj'vos d'mande en pau, austant foute in péchon tout vivant dins l'iau pou tachi dè l'noû.



Saquants ablaies

In employé va au méd'cin.

— Djè n'sais ni c'què dj'ai, docteur, mais par nute djè n'sais dourmi éié du djou djè dours tout l'temps à m'bureau.

— Savez ni què m'fi? D'mandez à vo patron pou iesse dè nute!

**

Totor astout voie t'chanter dins in grand concert.

T'a n'in coup i vvet què tous les dgins astinnent tcheu indourrai à l'intour dè li. I d'joque.

— Eh bi, coumarade, dist-i iun qui v'nout dè s'rinveî, astez à broque?...

— Bah! respond Totor, on n'm'ascoute ni, c'est comme si dj't'chantous!

**

Deux gamins sont st'in train dè s'vanter.

— Mi dj'ai in nouvia sâpe éié vous ni!

— Dj'ai in nouvia fusique éié vous ni!

— M'père ess' employé éié vous ni!

— Eyè mi m'grand père est mourt éié vous ni!

**

In capitaine invoie ess' n'ourdonnance quer du prostate dè Gendarmium au pharmacien.

— Èiè vos n'ourdonnance li d'mande es'st'ici?

— L'ourdonnance? Bi c'est mi, saprè biesse!..

**

Bwètout est plein comme enne dique. Comme i n'sait pus hotte, i va s'astouki conte in mur.

— Eh adon, Bwètout, què faites là? dist-i in champeteu.

— Bi... bi... tout toune à l'intour dè mi éié djè rattindis d'vir em' maiso passer pour mi rintrer!

**

Cath'rine astout malate despus chix s'maines. Enne nute, elle rinveie es' n'homme in li d'sant:

— Mon Dieu, Bert, djè m'vas mori, djè sins m'derni quart-d'heure arriver.

— Bi femme, dist-ti Bert, djè vos ai toudi léi fer à vos moute, en' don, eh bi, faites co comme avant!

Èiè Bert s'ortoune dè l'aute costé.

**

— Mi, diss-t'elle enn, pètte, fie djè vouros bi avvèr des longs tch'feux comme enne maman.

— Èiè mi, diss-ti s'frère, djè vouros bi n'pus poun d'avvèr comme en papa, pou ni iesse c'ubété.

La-d'sus i gratte ess' tiessie à deux mains!!!

DANDIS

ADVIGNATS

1. Diriz bi c'qui n'est jamais arrivé et qui n'arriv'ra jamais?

2. Diriz bi c'què nos povons fer et què l'bon Dieu n'sarout ni.

A l'occasion dè l'fwère on tirra'au sourt **Deux pains d'épices d'in kilog** intré tous les ciens qui nos arons invoî iemme des deux responses avant Jeudi au dinner au pus tard

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

POU—LET

Les réponses aux advignats :

1. L'cien qu'a l'pus grosse tiessie.
2. In d'jeu d'cârtas.

C'est l'n° 10 qu'a gagné l'prime. I put v'ni l'quer au bureau dè l'gazette quand i v'it ou invoî s'n'adresse avè deux tîmpes d'in gros sous pou li fer parvèni.

Ont adviné djusse :

1. Alphonse, quand vos direz co quer dè l'tiessie dè via avè vo p'tite intrèz avè pacqué tant qu'vos l'ratindèz, elle fait d'l'œil à les autes. 2. Eh là! vu cousin Z..... dè Lélous, il a l'air què ça va du spè avè vo p'tite Louisa d'Sart-M..... Ah! vix losse 3. Pou qu'M... d'Haut-litre sè r'console qu'elle n'a ni in djoune homme comme galant, elle ara in veuf à l'place 4. Et adon fie dè G..... vos dîtes bi les nos des autes mais ni les votes, vos friz moieux d'vos taire et dè s'pârgni vos liards 5. Pou qu'berli-berli n'viene pus vir à l'rue si l'maïsse a mis l'vèra.

6. Pou qu'M..... d'Arquennes et L..... d'Bournivau n'vouchent pus mingdi des patates-frites toutes seules à l'ducasse dè Moustieux, on pourrout bi l'ral'vèr 7. L..... au plastron rose, dernier concert, ne fais pas attention aux plaisanteries qui te sont lancées par jalousie; dans peu de temps tu apprendras de qui tu es aimé 8. Eh! Fr... dè Grambais vos rapp'lez bi quand Gène..... 9. Eh! G. dè Grambais si vos diriz jamais survèi L..... putout què d'chanter pou vos moqui des dgins 10. Et vos fille G... d'Bolosac, putout què d'mette les autes su l'Losse, gârdèz vos liard' pou aute chouse.... 10. L'ami Gibé félicite les arisses dè Baulé d'avvèr rimpli avè austant d'aplomb' leus rôles dè Lorédon, Jéroboam, Larigot et dè Braconneau 11. Louis, i faut avvèr esté alvè tout près d'in bos pou n'ni vir què Marie d'aine in aute què vous. 12. Djè n'ai ni dandgi d'vos conseils pou avvèr in amoureux, si djè n'ai pus, c'est què d'v'is bi; si d'vas à l'étranger, ça n'vos r'gâde ni, cè n'est què dè l'djalouie 13. Pou qu'Réné n'vole pus à tiess-nue à Bournivau avè 2 belles fiès 14. Pou qu'M..... n'vole pus pournèner s'femme au bos d'arpe après s'd'journée 15. Pou qu'M... d'Bournivau n'despaïe pus l'pavè dè Moustieux pacqu'elle arout l'administration à ses trouses 16. Les amis, à c't'heure nos n'aront pus dandgi dè d'aller si long avè no t'chvau, nos avons c'qui nos faut à l'bonne 17. Odile, in n'fait pus d'aller bwèr des pitits verres avè les d'jounes' hommes dè Moustieux dins l'rue dè Sougnies 18. Alfred n'usera plus autans ses souliers pour aller voir L....., car maintenant il demeure à côté d'elle 19. Pou qu'Georges dè Moustieux n'vole pus cachi à grenouilles avè in garlot pou dè trouver twes et n'pètte 20. Pou qu'D..... en' vole pus à Camille s'fer rosse in r'vénant du marchi, comme ça on n'li vol'ra pus ses carottes 21. Adon. O..... dè Baulé, n'avez ni co assez avè Marie què vos cachiz co d'd'aller avè E..... 22. Pou qu'J... du faubourg dè Mons en vole pus danser comme il l'a fait avè G..... l'chotchote du bou'vard 23. Quand Maria d'ira co à l'rappe qu'elle nè diche pus à André qui n'da co poun qui l'a l'mèné 24. Comme ça m'a si bi sté què vos m'avez mis su l'Losse, dj'ai sté dimanche déhors, djè n'in pu ri qu'vos stez terous d'jaloux 25. Pou qu'E..... dè Baulé n'fasse pus signe à Oscar quand i passe dim' l'tchémin 26. La demoiselle qui m'a donne rendez-vous pour mardi dernier est priée de m'en donner un autre pour Lundi prochain aux mêmes initiales, car j'ai reçu la lettre trop tard 27. Adon, d'J.... dè Baulé o m'a dit qu'vos stiz d'jaloux à Baptisse pacqu'il parlout à T..... dimanche dins l'escole 28. Et adon, Louisa, vos avez fait mau quand vos avez tcheu au minège Lundi, vos n'avez pu poun d'jambes, héin! 29. Si Maria du T..... et ses sieurs s'pârgninent leus gros sous putout què d'mette les autes su l'Losse, elles l'innent brambrint meieux.

30. L..... des foncines, inutile dè sondgi au marchau rié au paveu, si vos volez d'avèr iun, il est temps dè s'rauter su Valentin 31. Si l'Namur'wesse fait co d'l'œil à les autes nos l'dirons à Emile 32. Marie si vos d'aller co avè vo boutè dè France anx péchons, nos l'dirons à Francwès 33. D'Joseph en' d'aller pus vir Rosalie, el' baron va r'vènu, si vos d'aller co, djè n'vos vorez pus savè mi (sè) vo coumèrè dè B... 34. Max, n'avez ni pierdu pat'ince dimanche à Moustieux à rattinde les fiès du bos d'arpe, malgré qu'elles vos avinnent si bi promis d'aller 35. Pou qu'A..... et L..... dè l'pomme d'or en' buvouchent pus du chocola l'mer-

credi dè l'ducasse avè Jules et Emile 36. Eh là! Z.... du Varchais, n'vos faites ni si fèlle, on vos counoit bi, à m'fidè vos n'astez ni grand chouse 37. Amise ess' hontèux d'M..... il leïout padri à l'ducasse dè l'irapè 38. Allons, L..... d'Arquennes, Marie vos rattind in mariâche pou intr' d'in n'in héritâche 39. G. rermie Melle Irma dè l'avoir traité d'un si doux nom (sir) il n'a fait après tout que son devoir.

40. On vvet bi qu'J..... vvet volti Phonse, autrèmi elle nè l'mètront ni su l'Losse avè Sidonie 41. Attention Vital du M... dè n'pus attraper du chabot dè Felicie 42. Pou què l'pètit facteur n'vole pus si tard à Fraunes avè L..... 43. Eh bi! Sylvain, astez satisfait dè vo lot qu'vos avez gângni à l'ombola? Vos d'v'iz in fer cadeau au Q... qui va s'marier avè l'nèce L..... 44. G..... dè l'tienne St-Roch, i parait qu'vos d'allez à l'pavè d'Hal, perdez attention savè Emilia 45. L'na'fâche avance-ti René avè N....., v'ia l'fiesse, n'traînez ni trop dè peu d'co avè l'fâce dè l'aute coup, sondgi bi qu'il d'co in aute què vous qui court après 46. Et adon J..... du faubourg dè Namur, d'allez co avè A... ou bi avè Louis du faubourg dè Sougnies 47. J'yppolite, comment allez-vous laire pour aller dè 2 côtes à la fois, au bois de Nivelles et à S..... L..... sera bien chagrine 48. Hypollite, il a co in bia proni au bos dè Nivelles, mais i n'fait ni prinde Elise c'est pou L... 49. Pou qu'J..... en' braté pus quand on li dira co qu'Emile el marie pou ses liard' 50. Dolphine dè St.... c'est pou parler à Paul què vo d'allez au spirite dè Godarville, pusque vos dîtes què vos intindèz s'v'vèx qui vos pale St. Maria dè St.... vos d'allez bien fer d'vos imbaras à l'fiesse à Nivelles avè vo belle robe et Vital n'a ri à dire 52. T'cut pou Sylvie 53. Mon Dieu D... vos stez bien l'ârtche avè L... chaque coup qu'vos d'allez avè Marie 54. Pou què l'pètit Jules en' pòurte pus à B.... des soris à l'place des correspondances 55. Et adon Twènète qu'est-c'què l'rouchat a ieu qu'il est maladè d'ainsi 56. Pouquè courez si long pou vir des courses d'J...? L'sienne qui vos l'sout couri si long vos mousse ses talons quand elle vos vvet v'ni Vos n'avez ni ieu l'ruge dè pierde vo coumarade L..... et Cie. Proposez no v'vèatche à Spa, vos arez pu d'chan- ce 57. Et adon poule Tw... d'allez toudis vos passer d'd'aller à l'ducasse pou vo n'homme 58. Pou què l'servante dè l'rouchè.... n'sè lèto pus donner des bêches pa B... in r'vénant d'Moustieux 59. Walter, H. nos avons no baraque su l'fwère; nos r'présintous St Antwène et et vos vos sârez l'poucha. El roussète sierv'ra d'mari- onettes 60. Pou qu'un dè l'gare dè Baulé achète es- toubac putout què d'rongi les autes pou d'avvèr n'pupe 61. Pour qu'A... donne n' r'gal samedi 62. Pou qu'J... d'Bolosac n'sè lèto pus raminner pa in gamin, qu' va co à scola, qu'adè elle d'ira co au bal à l'itre 63. Pou qu'Fl... dè Bolosac en tcheie pus avè Victorin r'vénant du Saint-Remy 64. Pou què i poulain èl larlequin dèmeurneuchent à Bolosac pacqué à Lellou on les rwète comme deus tèteaux 65. Maurice que vous étiez peu sérieux dimanche à Wautier-Raine 66. Thies, Adon, O... vos n'avez pou d'avance dè serrèr E... el pi botte vos f'ra concurrence 67. A Baulé vos l'avez minné au bal, là in aute prind vos papis, après tout l'pi est co préféré 68. J... survèlèz vos garçon pou E... in tchi avè in tchajai què co pu bia 69. Pou qu'E... enne demande pus in raparlèto à prester pou minner L... à Bourni- veau 70. Pou qu'M... du C... n'seuche pus l'chef dè l'bande, i faurout qu' elle trouffe in galant 71. Ça qu' il a don d'la p'us gâte à Haut-litre el dimanche, c'est d'vir in gros coube à l'tiessie d'in monchat d'ancroches 72. Ah ça! F... dè l'hamia des hâtes vos n'avez poun d'chance, i faura absolument vos mette avè vo n'esta- loni 74. Pou qu'F... enne fasse pus passer les d'jounes hommes dè l'hamia pou des fous, c'est l'jalouie qui l'fait parler, elle pourrout bi avè l'fâce 75. M... i faut què vos seuchisse maïsse a vo maïso et n' vos laicht desquinte vo feun, me avè ses manches bêbè rié s'cotte à volants et ses soles d'jaunes 76. Et adon P... porqué n'avez ni t'n' l'coq pou vo coumèrè putout què dè l'donner à vo mèrè 77. J... vu qu' vos d'allez vo marier n' vos intèressez pus tant à l'ienne dè l'rue dè l'escole; elle a co deus chuffaux à décorer (vos potets sont co là.)

CORRESPONDANCE

Gibé. — Toute phrase paraissant dans les réponses doit être payée 0.10 cent., jusqu'à 25 mots. Il n'y a d'exceptions pour personnes. Nous acceptons toutefois avec plaisir tout ce que vous voudrez bien nous envoyer.

L. A. d'Arquennes. — Votre chanson en vers peut en effet bien aller avec la musique, mais nous ne pouvons l'insérer. Les règles de la versification n'y étant pas observées sur tout au point de vue des rimes. Quant à vos biestries elles paraîtront à leur tour ainsi que votre fauve.

ETAT-CIVIL

NAISSANCES. — Madeleine-Françoise-Fernande-Gh. Thiry. — Marguerite-Maximilienne-Gh. Balestrie. — Gabrielle-Henriette-Antoinette-Gh. Louvet. — Maurice-Emile-Léopold-Gh. Voituren.

MARIAGES. — Charles-Auguste Gobert, ouvr. peintre avec Maria-Clémentine Lacoste, ménagère. — Camille Maeulhaut, coiffeur avec Marie-Antoinette Gheude, sans profession.

— AVIS —

Nos rapp' lons à tous nos l'geux et tous nos correspondants qui povons nos invoî des fauves, contes, couyonnades, ablaies, biestries, etc, etc. quand i volent, du moumint qu'ça n' fait poun d'tourt à persoune.

Aux invoyeux d' responses.

Enne miette moins d' personnalités dins vos réponses. Tachiz ètout dè les fer n' miette pus courtes **20 à 25 mots tout au pus**, in eu- chant sogne dè mette intout d' in gros sous à chaque reponse qu'on invoie.

IMPRIMERIE ET LITHOGRAPHIE

FERNAND JAQUEZ

10, RUE DES CANONNIERS, 10 NIVELLES

Spécialité pour cartes de visite

Lettres mortuaires depuis 4 frs le cent, fournies
en 2 heures même le dimanche

meilleures soins sont apportés aux petites comme aux grandes commandes

INFLUENZA

BRONCHITE

GUÉRISON CERTAINE
des maladies de la gorge
bronches et poumons
(Toux, Rhumes, etc.) Par
les Capsules **Balsamiques**
Tordeur, — 1,50 la boîte,
dans toutes les pharmacies
Dépôt : A. TOUSSAINT
pharmacien Grand'Place
NIVELLES

PHTISIE

ASTHME

ED. VASSÉ

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Salon de Coiffure

Camille DEMEULENAERE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

case à louer

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances
d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c ^m	la	bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "	" "

Dépôt. NARCISSE **WILMET**, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

L. COLINET & J. THEYS

MAITRES DE CARRIÈRES

A FELUY-ARQUENNES



SPÉCIALITÉ DE MONUMENTS FUNÉRAIRES

EN TOUS GENRES

Grilles d'entourage, Caveaux de famille,

CRÔIX MORTUAIRE DEPUIS 50 FRANCS, ETC.

Bureaux : 65, Grand' Place. à NIVELLES.



« SINGER »

Les meilleures machines à coudre

350 récompenses de 1^{re} classe.

Chicago, 1893 : 54 premières récompenses.

Il n'existe aucune fabrique qui produise autant de différents modèles de
machines que notre Compagnie.

Se méfier des contrefaçons et des machines de fabrication inférieure vendues

DIRECTION POUR LA BELGIQUE : RUE DES FRIPIERS, 31, BRUXELLES.

Seule maison à

NIVELLES, rue de Mons, 6 -- JODOIGNE, chaussée de Charleroi, 17

MAISON DE CONFIANCE

FABRIQUE DE VÉLOCIPÈDES

Transformations

ÉCHANGE — RÉPARATIONS — BICYCLETTES D'OCCASION

Machines à coudre de tous systèmes
depuis 45 frs.

Vélocipèdes de toutes marques
modèle 1896

Machines à tricoter à broder et à écrire

Depuis 225 francs garantis un an.

Facilité de paiement.

François **TAMINE**, mécanicien

NIVELLES, Boulevard des Arbalétriers, NIVELLES

EMAILLAGE ET NICKELAGE

ENVELOPPES, CHAMBRES A AIR, SOUPAPES, ACCESSOIRES EN GÉNÉRAL.

SOINS — CÉLÉRITÉ — PRIX MODÉRÉS

PATERNOTTE, coiffeur
GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'hon-
neur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
grognaards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS - PLISNIER

Ancienne Maison **PLISNIER-PONCELLET**

Grand'Place, 17, NIVELLES

Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître com-
plètement les **Cors-aux-pieds** et
Durillons sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

Case à louer

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAPÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

Cambic, Hock, Vins & Liqueurs

A LA BONNE MÉNAGÈRE

Epiceries, Conserves Gibiers, Primeurs et Volaille

Randoux-Rosseels

RUE DU PONT-COTISSART, 14, NIVELLES

Denrées Coloniales, Huitres, Sardines Russes,
Reinolds, Fromages, Beurre frais, Oranges,
Citrons, Confitures de fruits.

Pâtes Alimentaires, Bonbons Anglais, Fruits
Secs, Biscuits, Biscottes Hollandaises
Chocolats, Vinaigres, Huiles d'olive, Jambon du
pays, Jambon cuit.

Maison recommandée pour la bonne qualité de
ses marchandises et la modicité de ses prix — La
Maison se charge de fournir en 6 heures tous les
articles ne se trouvant pas en magasin.

Typ. F. Jaquez, rue des Canonniers, no 10, Nivelles.